

團體活動/ Upcoming Events

2/10 (星期五)	晚上六時半	耶穌聖心會主辦每月首星期五耶穌聖心彌撒以賠補耶穌聖心所受的苦難。誠邀各位參加。亞洲中心
3/10 (星期六)	下午二時	團體將在亞洲中心慶祝主保聖方濟瞻禮，下午二時正舉行感恩聖祭，隨後有茶點招待。歡迎各位參加。

2/10 (Fri)	6:30pm	Mass to commemorate the suffering of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome. Asiana Centre
3/10 (Sat)	2pm	Celebration of St Francis Feast Day will be held at Asiana Centre. Thanksgiving Mass starts at 2pm followed by refreshment. All are welcome.

報告 News

團體響應悉尼總教區「教區退休神父基金」週年籌款，在九月五日主日彌撒後在華埠、菲林明頓及亞士菲共收到捐款1,785元。全數已送交悉尼總教區辦事處。
在亞洲中心聖若瑟小堂安放紀念亡者名牌儀式將於十一月二日〔星期一〕晚上八時 追思亡者 彌撒後舉行。申請安放新名牌的截止日期是十月二日。聯絡人：Anthony姚先生〔9797-8930 或 0433-780-103〕或 Thomas黃先生〔9554-8538 或 0414-341-361〕。
黎修女(Sr. Damian Lai)將於十月三日(星期六) 慶祝發願五十週年。當日上午十時三十分於St Paul de Chartres Chapel, 12 Fedrick Street, Boronia Heights, Brisbane, QLD 舉行感恩聖祭。團體藉此獻上祝賀及祝禱。願天主無限的慈愛常伴著她的一生，使她的修道生活達於至善。
國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。開始以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

In response to the Archdiocese of Sydney Annual Appeal for the Priests' Retirement Foundation, \$1,785 have been collected from our communities after Sept. 5th Sunday Masses at Flemington, Haymarket and Ashfield. The total amount has been sent to the Office of the Archdiocese of Sydney.
The next installation o new memorial plaques in St Joseph's Chapel of Asiana Centre will follow the All Souls Day Mass on Monday, 2nd November at 8 p.m. Application for the installation of memorial plaques for deceased relatives and friends must be received before 2nd October. Contact Anthony Iu (9797-8930 or 0433-780-103) or Thomas Wong (9554-8535 or 0414-341-361).
Sr Damian LAI will celebrate the Golden Jubilee of her Religious Profession at 10.30 am Mass on Saturday 3 Oct, 2015 at St Paul de Chartres Chapel, 12 Fedrick Street, Boronia Heights, Brisbane, QLD. Congratulations. Joining you in grateful prayer and may God’s goodness and kindness be with you on this day and all the days of your life.
Mandarin and Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul's Letter to the Galatians” by using the Little Rocks Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話：0424 883 838
修女：Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

常年期第二十六主日 2015 年 9 月 27 日

Sunday, September 27, 2015, 26th Sunday of Ordinary Time B



“Anyone who gives you a cup of water to drink because you belong to Christ ... will surely not lose his reward.” (Mark 9:41)

「誰若因你們屬於基督，而給你們一杯水喝，我實在告訴你們：他決不會失掉他的賞報。」(谷九：四十一)

Jesus and the Samaritan woman. A miniature from the 12th-century Jruchi Gospels II

下主日讀經：Next Sunday Readings:		
讀經一：	創世紀；	Gen 2:18-24
讀經二：	希伯來人書；	Heb 2:9-11
福音：	聖馬爾谷福音；	Mk10:2-16

From today’s Gospel reading:
At that time, John said to Jesus, "Teacher, we saw someone driving out demons in your name and we tried to prevent him because he does not follow us."
Reflection:
We need to be careful about what we claim to be doing and saying "in Jesus’ name." We would be advised to be less dogmatic and strive to live more evident Christian lives – in his name. We would also do well to reflect on our own prejudices: religious, political, social, economic, racial, gender, etc. If we think we don’t have any, ask someone who loves us what they perceive as our prejudices.
So we ask ourselves:
Does our life send clear messages that speak and act "in the name of Jesus?"
Do we invoke his name before we make important decisions in our lives?

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心（國語）；
星期日 早上 9:30 亞洲中心（粵語）; 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington（國語）
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30（粵語），晚上 8.00（English）亞洲中心
明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

如何做對的事，其實這道問題的全句應該是：「我應如何做對的事？」。

在現今的社會，人每天都要面對非常多的選擇題，小至向左走或向右走，吃甲餐還是乙餐：大至公司事務上的抉擇或規劃人生旅程的下一步。一切一切不同的選擇都會導向至不同的結果。因此，我該如何做對的事或對的決策成為了其中一個我生活中一個經常出現的問題。

作為一位教徒，這一道我所不能解決的問題最好的答案必定是尋求天主的指引，因為天主總是我們最好的導師。可是，有時候得到的答案，不一定是我們人所追求的，或是會與我們心中所想追求的相反。這時候就不其然會想，為什麼是甲而不是乙？為什麼甲比乙差，但天主卻給我安排了甲？其實每一個人在現代的社會長大，在成長過程中都不期然地會被物質主義與慾望所影響，有時候在抉擇中也會在無意中被這兩種”與生俱來”的性格因素所左右，我也一樣逃不掉。但天主總會在最適當的時候，教給我們最適當的道理，對於這個令我困惑的問題，天主用了以下這個例子來給我說明：

「小時候，父母帶我們去買鞋，而在我們面前有兩雙：甲鞋是名牌子且華麗多彩，而乙鞋純人手製作，樸實平凡；甲鞋設計別出心裁，另一雙卻古老刻板。而它們的價錢一樣。作為付出相同代價，我作為一個小孩的想法是，因為相同價錢，從表面上就可以分辨出的好壞，例如用色外觀，乃至剪裁設計，總不會令人選擇表面上比較壞的鞋子吧？雖然如此，但最後父母買給我們的卻是平凡樸實的乙鞋，作為一個孩子，這時候不其然會想，分明是華麗的鞋子比較好，為什麼我們最後得到的卻會是平凡的一對？

原來父母眼中，甲鞋雖由名師設計，用料卻未至最好，鞋底設計可能會影響小孩腿部發育，相反，乙鞋外觀雖普通，鞋底卻用了照料孩子腿部健康的物料，因此甲鞋雖好，卻給孩子選擇了乙鞋。」

這個例子給了我一個思考的機會，在生活中，為什麼有時候我們向天主祈求丙，最後我們得到的，卻是比丙差的丁呢？而我得到的答案是，天主就像我們的父母一樣，天主看人的事與人看人的事不同，有時候從人的角度看會覺得丙比較好，天主的角度卻看見如果人得到丙會使人懶惰怠倦，丁卻為人有益。就有如父母與孩子一樣，在孩子狹小的世界觀中，面對挑鞋子時，就只看得到眼前所能比較的事，卻不能分析背後的益處，而父母卻可以在分析以及選擇時顧及對孩子健康的需求，雖然父母可以給孩子買甲鞋，或兩雙都買，但父母總是會給孩子最好的。

「凡事我都可行」，但不全有益。「凡事我都可行」，但我卻不受任何事物的管制。「(格林多前書 6:12)

主佑各位！

The question “How to do the right thing?” here, should actually be rephrased as “How should I do the correct thing in my life?”.

In today’s society, we have to face and overcome many “choices” in our everyday life, such as whether to go left or right, whether to get the hamburger meal or to get a diet meal in the restaurant, and/or planning your company development or to plan your life, these are all about choices and different choices that you have chosen might lead to different results. Therefore, the question “how do I do the right thing” became one of the most frequent questions that I ask to myself.

As a Christian, Jesus is always my answer to this question, because God is always our best teacher. However, the answer that we received from God may not be all time favourable and it may sometimes even contradict to our “desired answer”. We might started to think that why isn’t B the answer to the question in this case but A? Why God gave me A while B is the better option? In fact, people who born in this generation may be affected by materialism and their own desire inadvertently when they are making decisions, so am I. Yet, God will teach us the rightest knowledge at the most suitable time. God taught me about this question with this example:

“Our parents took us to the shoe store to get a pair of shoes when we were a kid, and the staff has given us two pairs at the same price to choose from. The first one was stylish, beautifully coloured, while the other pair was old-fashioned and plain. For my own self as a kid, I would absolutely pick the first one as it is overall better in every aspect with the same price, and why the second pair? However, our parents end up bought us the second pair no matter how much you like the first pair.

Why would our parents get us the worse one while they know we love the other one and its better?

In our parent’s eye, though the first one was stylish and was designed by a popular designer, the material they used wasn’t the best and the design might influence the development of our legs. On the other hands, the second pair was using the material that good for our legs though it looks plain and dull.

This example that I learnt from life has given me a chance to think, why would God give us D while we always pray for C and sometimes C is way better than D in some cases. My answer is, God is like our parents, the way that God sees is different from what we see. Sometimes when people see that C is better, but in God’s view, C would make people lazy while D is beneficial to people.

In the narrowed world of children, they could only compare things with what they could see from the surface but never consider whats in the back while our parents would consider all the details and choose the best that suits their children. Though the parents are always willing to get their children the shoes that they desired or even both of them, they would always give us the best, so as God.

“‘For me everything is permissible’; maybe, but not everything does good. True, for me everything is permissible, but I am determined not to be dominated by anything.” (Corinthians 1 6:12)